**Glosario**

**Protección Respiratoria Para Aplicadores de Plaguicidas**

**APR.** Respirador purificador de aire. Respirador que utiliza filtros o absorbentes para eliminar las sustancias peligrosas, incluidos los plaguicidas del aire que se respira.

**Respirador suministrador de ambiente.** Respirador que proporciona un suministro de aire respirable de una fuente externa independiente limpia. Incluye SCBA y respiradores de aire suministrado.

**Avance.** Para respiradores purificadores de aire, la penetración de un gas o vapor a través de un elemento purificador químico de aire para el interior de la máscara del usuario.  
   
**Cartucho químico (o frasco).** Para respiradores purificadores de aire, el tipo de elemento purificador que elimina gases o vapores específicos mediante la absorción o adsorción de ellos.

**Peligroso para la vida o la salud, inmediatamente (IDLH**). Se utiliza para describir un ambiente que plantea una amenaza inmediata a la vida, podría causar efectos adversos a la salud irreversibles, o puedan menoscabar la capacidad de un individuo para escapar de una atmósfera peligrosa. [OSHA 29 CFR 1910.134 (b)]. Ambientes en los que tienen menos de 19,5% de oxígeno en volumen son considerados IDLH por la OSHA.  
  
**Careta, bien ajustada.** Un respirador que forma un sello completo con la cara. Incluye piezas faciales de eliminación de partículas, respiradores medias máscaras y de careta completa.  
  
**Eficiencia de filtro.** Para los respiradores purificadores de aire, la eficiencia de recolección de un filtro purificador de aire de resistir la penetración de partículas. Los filtros de filtros sin motor APR se ponen a prueba y clasificado en el 95%, 99% y 99,7% de eficiencia. Cuanto mayor sea el número, más eficiente será el filtro. Filtros PAPR son probados y calificados como de alta eficiencia (HE).

**Filtro, HEPA.** Los filtros de partículas de aire de alta eficiencia. Una alta eficiencia (HE) de filtro se utiliza en los respiradores alimentados purificadores de aire. El cartucho "P100" usado en los respiradores purificadores de aire sin motor es equivalente a un filtro HEPA.  
  
**Filtro, de Partículas.** Para respiradores para purificar el aire sin alimentación, un elemento purificador que elimina aerosoles (partículas sólidas o líquidas) de aire que se respira. Ellos son calificados N, P y R para la degradación por aceite; y 95, 99, y 100 para la eficiencia de filtración.  
  
Respirador filtrado de careta: Un tipo de respirador purificador de aire sin motor donde un filtro de partículas es una parte integral de la careta, o toda la pieza facial está compuesto por el medio filtrante.  
  
**Prueba de ajuste, cualitativa.** Un método para evaluar si un determinado tamaño y marca del respirador se ajusta adecuadamente a la cara de un individuo. Si el individuo puede detectar dentro de la máscara de un agente de prueba que está fuera de la máscara, hay un escape en el sello y la máscara no encaja.  
  
**Prueba de ajuste cuantitativo.** Un método para evaluar si un determinado tamaño y marca del respirador se ajusta adecuadamente a la cara de una persona usando la instrumentación para medir numéricamente el escape del respirador.

**NIOSH.** El Instituto Nacional de Seguridad y Salud en el Trabajo, una agencia federal que realiza investigaciones sobre problemas de salud y seguridad, pruebas y certifica respiradores, y entrena a profesionales de la seguridad y salud en el trabajo.  
  
**Polvo irritante.** Espolvorear con una larga historia de poco efecto adverso en los pulmones; no produce enfermedad orgánica significativa o efectos tóxicos cuando las exposiciones se mantienen en niveles razonables.  
  
**OSHA. Administración de Seguridad y Salud.** Una agencia federal que emite las regulaciones de salud y seguridad en el trabajo.  
  
**PAPR.** Respirador purificador de aire alimentado. Utiliza un ventilador para forzar a los contaminantes a través de elementos de purificación.  
  
**Partículas.** Una partícula de materia sólida o líquida. **Materia particular.** Una suspensión de partículas sólidas o líquidas finas en el aire, como el polvo, humo, niebla, humo, aerosoles. Partículas en suspensión en el aire se conocen comúnmente como un aerosol.  
  
**Respirador de presión-demanda.** Un respirador suplidor de atmósfera que admite aire respirable a la careta cuando la presión positiva se reduce dentro de la careta mediante inhalación.  
  
**Respirador.** Un dispositivo de seguridad que cubre al menos la boca y la nariz que protege al usuario de la inhalación de sustancias peligrosas, incluidos los plaguicidas.  
  
**SCBA.** Un equipo de respiración autónomo. Un tipo de respirador de suministro de atmósfera donde el usuario lleva el suministro de aire para respirar. Se requiere un SCBA presión a demanda que se utilizará cuando el ambiente es IDLH, incluso cuando hay menos de 19.5% de oxígeno en volumen.  
  
**Cotejo de sello de usuario.** Para respiradores de **ajuste hermético**, un cheque por el usuario que la máscara se ha puesto en forma correcta y se ha ajustado para encajar correctamente. Debe llevarse a cabo cada vez que estos respiradores son usados.  
  
**Respirador de suministro de aire (SAR) o respirador de línea de aire.** Un respirador suplidor de atmósfera, donde la fuente de aire de respiración no está diseñado para ser llevado por el usuario. Se requiere un SAR presión a demanda con una botella de escape SCBA para ser utilizado cuando el ambiente es IDLH.  
  
  
Autor y propietario: Patricia D. Hastings, Rutgers University.  
Revisor técnico: Craig E. Colten CIH, 3M.